

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
 鮮製粉麵開海外港粵
 風味先河遠近僑界敬希
 光臨

選料上乘
 價格公平
 專心巧製
 招牌保証

雲埠
 秘書賈路蔡
 根遂
 根璇
 立正

梁
LEE LUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一六八六。
(夜用)
二五四一六八六。

不久又去學奕棋，再學書法，又學繪畫，各位，這些學問，每一門都是大耗心血時日之事，那丁春秋初時，假裝跟着學習，學了十天半月，便說自己太笨，難以學會，只是專心於武功，如此十年八年的下來，他師兄弟二人，武功便大有高下之分了，「玄」，難連連點頭道：「單是彈琴，奕棋一項，便耗了一個人大半生的精力，聰慧先生居然能專精數項，實是難能，那丁春秋專心一致，武功上勝過了師兄，也不算是什麼希奇的事，「康廣陵道：「老五，還有更緊要的呢，你怎麼不說？快說，快說，「薛慕華道：「那丁春秋專心學武，也可說是件好事，可是……可是……唉……這件事說起來，於家師台，實在是不太光，總而言之，丁春秋便是種卑鄙手段，又去學會了幾門厲害的極邪的邪法，反而突然發難將我師爺打的重傷，他原是想將我師爺殺了，但祖師爺竟身負絕學的奇人，雖然在猝不及防之時，被他弟子搶了機先，但說就此被丁春秋制了死命，却不是易事，祖師爺重傷之下，苦苦

天龍八部 金庸著

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣！

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-5024

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：喜街東街713號溫哥華BC省 電話：254-4442

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN 電話：253-1333

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES 增加營業時間6月11日起

名園大酒家 電話：683-4123

加拿大駕駛學校 電話：434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 華人教授，經驗豐富。

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

國際駕駛汽車學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

HOLLIDAY CO. 溫哥華假日旅行社 4277 Kingsway Burnaby

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 電話：253-5722



五分鐘後，他和警長走到那住的地方，一個女孩子開了門，他們進去，她給六十多歲，頭髮白了，躺在床上，不能動彈。她說：「昨日下午，我給醫生打了一針，疼得厲害，勉強走回來。今日下不了床，不能走路，一天沒有出門。」

她揭開被子，把腿上的腿伸給他們看，腿肚上青紫了一大塊。警長問她，她給醫生打了一針，到家的時候，我遇見雷姆，朝我來的方向走去，他前天上午跟醫生吵嘴，兩個人幾乎打起架來。一警長把醫生被殺的消息告訴了她，她呆了半响說：「也許是雷姆殺死他的，他向雷姆討債，迫得太兇。」

雷姆和蘭蒂，找了半天，却見地下室內，透出一股光來，只見雷姆背着石級，蹲在角落裏，用小刀在挖泥土。她旁邊放了一個小盒子，馬爾丁看清楚了裏面的東西時，他倒抽了一口冷氣。雷姆說：「你這鈔票裏來的？」馬爾丁問，聲音有些顫動，「不要騙我蘭蒂！」馬爾丁說：「這鈔票是我叔父的，給你父親拿來，你怕這鈔票裏有人眼目，拿了這鈔票，所以埋起來，是不是？你可沒想到……」馬爾丁的喉嚨彷彿有東西塞着。你將來會被牽累在裏面。」

油燈破案

蘭蒂霍地跳了起來，說：「原來是你，嚇我一跳……我積了點錢，想埋起來，不讓我爸爸知道。」

這時，雷姆和蘭蒂走到他們背後，輕輕拍着馬爾丁的肩，說：「孩子！你應該從馬爾丁的話，我的事情你不要管。」馬爾丁指着鈔票問雷姆：「你承認……？」

「我進了屋子，看見門裏面有一大堆鈔票，起初我很動心，想把鈔票帶回來，當做我自己的，因為我忙了一輩子，從來沒有掙到這許多錢。」



新邊麵飽 新鮮 美味

卑詩省卑詩廚請洗盤碗兼打什
聘有經驗中西廚及幫廚各一名及洗盤碗兼打什有意者請電112-395-2211 TAK不接 Collect Call

埠仔宜唐番長工廚
有意者請長途電話112-699-7706接洽

自助餐館請人
請女性兩位做機間工作略識英語請臨西溫哥華117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經營及修理各種傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

行器電用通

Telephone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地電燈，特價出售，新舊電燈，新舊電機，洗衣機，洗碗機及各種電器，配件修理，工精價廉，電話：二五五-一七四三

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內燈箱，變身廣告，餐紙印刷設計，餐室、酒樓畫設計。
電話：253-2519
1730 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房，放大八折優待，結婚喜照，奉送大相，特價九折，非林沖晒，影相射印，每張25仙，護照快相，即影即有，平靚又快，歡迎惠顧。

亦樂園飯店 Yick Lock Yuen Restaurant

509 MAIN STREET, PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA
正宗粵菜 晚飯小菜 粥粉麵飯 馳名燒烤 各款熟食 歡迎外賣
冷氣設備 增設海鮮席 五〇九號 電話：六八四一六三一 營業時間：上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房 MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8834
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

麥黃建築工程公司 Macginess & Wong Construction & Contractor

電話：(日) 689-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801
土庫工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價電話：二九一-九八六一

劉承接裝修

油漆、木工工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

承接搬運

清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運工作、特平搬運電話：263-6517 或 433-7839 杜先生

館儀殯黨市暗 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮。特聘華人經理：李榮榮
本館電話：二五五-二八二二 二五五-一八八四 李榮電話：二五五-一八八四

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 花旗乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 零沽批發

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 118
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

奇華餅家 KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 各式西餅 社團茶會

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

溫哥華跑馬路四二七號
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
一零麵生中龍全正純政各點本廠
律沽飽日秋風蛋春蓮紅粉麵特
歡批西蛋月禮熟卷子豆沙類製
迎發餅糕餅麵餅皮容沙類製

舖花打片 Pender Florist

529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啟事
蓮花電髮所 隔鄰
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

豆腐公司 荳腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019
代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd.

833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承接 各種西式餐館，各種用具器皿爐灶，雪櫃，洗碗機，刀叉杯碗碟，各種齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

益豐茶室 Yick Fung Tea Room

137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514
中 秋 月 餅 龍 鳳 禮 餅 經濟時菜 營業時間 營業七天

廣珍首飾舖 Kwong Chun Ho Co.

39 E. Pender St., Vancouver B.C.
681-5816
有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：753-3887

黃漢事務所 黃漢事務所

322 E. Hastings, Vancouver, Tel. 681-4388
黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所 黃漢事務所

司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙 各種香煙

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service

3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋 中國皮鞋

梁法楚 梁法楚

每日由下午七時至九時
地址 1490 E. Georgia (佐治街東)
保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身 保命與防身

權筆左 權筆左

精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準 精批命理，標準

黃漢俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies

130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
各遺發即團特加香 各種喝證定體價美港 保批誓即機機各遠 險約詞發票票埠東

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞車意外發生，緊記到本廠修理，姓名地址，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利，開山七時半至六時半為營業時間。

視電理修科專

261 N. Gilmore Ave Bvv.
261-1336 雷達行
本公司執照技術員，專門修理，各種牌之黑白彩色電視，收音機，錄音機，擴音機，零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當，快捷，24小時服務，請電話：261-1336 雷達行



英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 \$299 元起
日本、台灣、澳洲、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。東南亞旅遊團由 \$373 起 東南亞旅遊團由 \$399 起 加洲沿海旅遊團由 \$399 起 代辦世界各地機票 歡迎來電垂詢 小如洽 (604) 689-6412 681-3816 晚間：4976270

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店備有 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈光顧 無任歡迎

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX
百分百純正粟米油 \$4.99 XX 金牌即食麵包庄 \$3.99 XX

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一-二七一二
日所上純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口順

AL'S玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824
九月份全折 鋁窗防風防 雪窗改裝等 免費估價 服務週到

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五五-一三〇六二

卑詩省資源廳將撥出基金

助三社區嬰兒業務

【本報訊】卑詩省社會資源廳長溫德爾報告：該廳將於今年秋季撥出基金，以資助三個社區主持嬰兒發展業務計劃。

此項業務計劃將在哥倫比亞及本拿比、由巧木流域神經系協會主持，穆寧及北柯根近地區由北柯根近神經系協會主持，另在大片士佐治區，由片士佐治神經系協會主持。

此項業務發展計劃的目的，是協助三歲以下神經衰弱遲鈍的兒童，他們的家長神經衰弱遲鈍，他們與出世疾病，或其他各項問題都有關係。

兒童發展專家曾應家長要求，訪問神經衰弱遲鈍的兒童，教授家長如何使兒童理智發展，將來更得到社會資源的協助。

鄭榮陽堂定期複選

【本報訊】本埠鄭榮陽堂定期於十一月十二日初選完畢，復選定於十一月十六日星期日下午一時至四時止。茲將初選獲選人名單列下：

忠孝、今後、天華、福瑞、耀光、福瑞、文華、伯旺、達夫、和安、福瑞、華、才俊、重生、如山、忠權、松品、活光、光益、慶業、少華、煥英、玉堂、灼燕、淑潔、樹錦、振權、耀鴻、樹濃、恩廷、福謙、仟聲、慶兆、計好、鍾勵、商華、維麟、文悅、榮洽、家儒。

僑彥周炳才翁逝世

【本報訊】僑彥周炳才翁，日前抱病入院，不幸於石無靈，延至月之六日清晨溘然長逝，周翁旅居本市數十年，為工亦為商，為人忠誠，一生以助人為其人生快樂之本，今一旦與世長辭，至為惋惜，周翁享壽九十有一，其眷屬均在國內，由親友周銳威、李松生暨林福壽等辦理其身後事，於本月十日下午一時假仙士路殯儀館舉行禮，親友到場執紼者頗多。

由周如貞牧師主持，余超平講周翁生平行誼，禮成，即由黃炳均李松生、甘燕雄、劉禮洪、周銳威、林福壽等扶柩登車，卜葬于寶路墓園，周翁賢分派利是周翁誠可謂生榮死哀矣。

多元文化協商會議

開會三日圓滿閉幕

【本報訊】兩年一度的第三屆多元文化協商會議，在多元文化部長賈克主持之下，自星期五下午開始舉行，來自全加各地代表四百餘人，連開會三日，檢討兩年來多元文化工作結果，與及應與應事項，經已圓滿結束。

星期五會議在全國藝術中心舉行，總督利格星期五晚在總督府設酒會招待各代表，星期六會議在議會西座大樓舉行，嘉賓部長星期六晚在羅利亞堡大酒店設宴款待。

法律學校定期講座

（未完）

【本報訊】雲南人民法律學校定期於十一月二十一日、廿二日、廿三日，下午七時至九時在安且由街四六六零號利里公園社區中心舉行免費法律講座。講題「失業保險」。內容解釋如何合法領取失業保險申請辦法領取款項若干，如何避免麻煩問題等。

十一月二十三日下午七時半起，在百老匯街東五三七號網利大廈講「家庭關係法」的修改。講解婚姻財產及繼承費，卑詩省改例經過及自將施行的影響，對合法結婚及同居婚姻均詳加解釋。

有意研究者，致希預早撥電話：七三四一一二六，以便編班，妥為招待。

中僑會招工人員

（雲訊）

【本報訊】中僑互助會廣播組現招募工作人員。有興趣戲劇寫作、監製錄音技術廣播等，請電話：二五三一五五六一，第五分線，與羅小姐聯絡。

又該會兒童環境適應組現需要多名義務工作人員，幫助解決兒童在英語上的困難，適應生活上的環境，溝通家長與學校的隔膜，引導兒童團體的生活，活動包括家庭訪問，聯絡學校與兒童或家長接觸，時間有伸縮性，團體活動多在週末或禮拜天，如閣下對七歲至十二歲的兒童有興趣，而識中英語者，請來電話：二五三一五五六一，向羅小姐詢問。

△代東▽

加拿大雲哥華餐館業職工聯誼會定於十一月廿一日（星期二）下午六時假座喜萬年酒樓舉行慶祝第二週年紀念晚會，敬請各界友好 同業先進 蒞臨指導。

附啟：是晚情商得振華藝術研究社及黃艷健身會 蒞臨表演助興。

加拿大雲哥華餐館業職工聯誼會全人敬約

附啟：是晚情商得振華藝術研究社及黃艷健身會 蒞臨表演助興。

△代東▽

本分會及達權支社訂於一九七八年十二月三日（星期日）下午一時舉行第二週年暨達權支社成立五十週年紀念晚會，同日下午六時假座本埠吉海酒樓舉行慶祝晚會，敬請駐加雲哥華餐館業職工聯誼會各支社暨洪門各級附屬機構各位叔伯昆仲姊妹姊妹蒞臨指導，敬請賜教。

企連打洪門達權支社全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
1321 McBride Rd. Kelowna B.C. V1Y 7V8

請中西廚

包食住包機票如經驗不足但有心學習該行業之青年亦可錄用有意者請來函或來電接洽 112-624-5151 New Commdore Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

請經驗清潔散工

在雲埠及列治文區做散工下午一時至三時電話 263-3674

七四大新自動波車

七一〇型房車九百五十五元平讓新迫力雪胎歡迎試車 1034 Granville St. 看車及接洽

華埠靚屋特價

三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9431

舖位及寫字樓出租

位於百老匯街東四一及五五三號，面積每個單位約八百平方尺地點好，交通方便。如欲者請電 八七二一〇二四與關小姐洽。

聘書則及建築技師

誠聘設計及工程技師必須有經驗於建築及結構圖樣以及結構工程設計有建築地盤經驗者優先錄用請將學歷履歷寄交：Construction Dept. No. 1 E Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東廿街近域多利及公園交通方便電話：八七四一零九七三張

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃電話：254-0062

柏文出租

一房一廳一百七十元廚廁俱全電話：255-0855

△代東▽

本支社訂於一九七八年十一月廿一日（星期一）下午一時為本社舉行成立第三十三週年暨達權支社週年紀念典禮同日午五時假座本埠香港酒家宴會，敬請駐加雲哥華餐館業職工聯誼會各支社暨洪門各級附屬機構各位叔伯昆仲姊妹蒞臨指導，敬請賜教。

穩寧埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB
2800 33rd, Street Vernon, B.C. V1T 5S5

女服廠布料及時裝樣辦大平賣

11月17號星期五下午三時至九時
11月18號星期六上午九時至下午三時
地址：WATER街55號3樓

亞省最有前途中西美觀餐館出賣

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又設餐房五十五座，咖啡室，餐館各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，意欲出賣，有意者請電：（謝廣兆）上午六時至十一時（晚上八時至十一時）（Jack Lock）電話：403-624-2707

磚瓦泥水

壁爐及花盆花床或外牆裝飾或小修理各項磚瓦泥水價廉請電：二九九一九五二

西區靚屋出租

樓下二房一廳，交通方便。近Cambie W. 70，下午六時後電話：四三七 四九五七

雲高華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▲
兩家春一元八 同春妙手一元八 錢銀女人一元八 之吻一元八
風流幹探一元八 浪子一元八 太子春一元八 龍與虫一元八
大毒蟲一元八 好色名流一元八 滿屋的追求一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八 驚鴻與紅娘一元八
男歡女愛一元八 以上非非著 七年之癢一元八
日七嬌娃一元八 天才玩家一元八 情場初哥一元八
分手前夕一元八 大丈夫一元八 情場初哥一元八
舞海奇花一元八 小寡婦一元八 騙財騙色一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八 以上唐心著
太太回娘家一元八 以上詩詩著 騙一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著 騙一元八

WAH SUN BOOK SHOP

78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十一月十一日至十七日映放
映放同
下期放映

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十一月十一日至十七日映放
映放同
下期放映

台山第一中學校舍。這間中學前身是「新寧中學堂」，新校舍是由旅美華僑捐款興建的。

Toi Shan First Middle School, formerly called Sun Ning Middle School. The new building was donated by overseas Chinese in North America.